

E1

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Episode 1

[00:30] ---

Please!

[00:32] ---

Please, I beg of you!

[00:34] ---

Marina-sama! Non-chan-sama!

[00:38] ---

No way.

[00:39] ---

Summer vacation's just started.

[00:42] ---

Why do we have to give it to you?

[00:45] ---

But I need your help...

[00:53] ---

What's your problem?

[00:56] ---

Hey, Kate!

[00:58] ---

Wait for me!

[01:02] ---

Sorry about that.

[01:04] ---

Hey, Kate!

[01:06] ---

What's up with them?

[01:08] ---

They rub me the wrong way.

[01:10] ---

They're from that rich girls'
school one station down,

[01:13] ---

I think.

[01:14] ---

Just because they're rich
doesn't mean they can look down on us!

[01:18] ---

I think it's more that you're
on your hands and knees.

[01:21] ---

Marina, let's at least hear her story.

[01:24] ---

Non?

[01:25] ---

She bought us these tasty,
frozen treats, after all.

[01:28] ---

Right?

[01:30] ---

Anyway...

[01:33] ---

It's not right to have
a girl sitting on the ground.

[01:37] ---

C'mon, Yoko!

[01:39] ---

Upsy-daisy!

[01:40] ---

The treats were very tasty.

[01:42] ---

Oh, you!

[01:44] ---

That's why we say you're our angel!

[01:47] ---

So, why, exactly, do we
have to work part-time?

[01:54] ---

W-Well, you see... Yesterday...

Revision #1

Created 2024-01-02 05:09:31 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 05:09:32 UTC by whimsee